

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 89 (1971)
Heft: 15

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 04.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Omologazione del concordato con abbandono dell'attivo

(L.E.F. 316 d)

Ct. Ticino - Pretura di Locarno-Campagna, Locarno (122)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 17 dicembre 1970, passata in giudicato il giorno 11 gennaio 1971, ha:

1° Omologato il concordato con abbandono dell'attivo proposto dal debitore **Tomasina Pietro**, San Nazzaro.

§. Di conseguenza è stata ordinata la messa in liquidazione del patrimonio del debitore.

2° Nominato quali liquidatori i signori: Aldo Zaccheo, commercialista, Locarno; Armando Gallina, esperto contabile, Losone, e avvocato Giorgio Bianchetti, Locarno, con l'assistenza di quattro creditori, da designare dall'assemblea dei creditori, che dovrà essere convocata dai liquidatori.

§. Funzioni e attribuzioni dei liquidatori e della delegazione dei creditori, nell'esecuzione liquidazione, sono quelle stabilite dagli art. 235/243 L.E.F.

6600 Locarno, 15 gennaio 1971

Per la pretura:
G. Marioni, segr. ass.

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Thurgau - Betreibungsamt Steckborn (111)

Löschung eines Schuldbriefes

Der Inhaber des Schuldbriefes vom 3. November 1969 von Fr. 30 000.— im 4. Rang auf die SKCAG für Hotel- und Restaurationsbetriebe in Zürich 4 als Schuldnerin und Pfandgüterin in der am Kenntnis gesetzt, dass dieser Titel zufolge Mindererlös an der am 7. Dezember 1970 stattgefundenen Zwangsverwertung ungedeckt geblieben ist und gemäss VZG Art. 69 im Grundbuch gelöscht wurde.

Jede Veräusserung oder Verpfändung dieses Schuldbriefes ist als Betrag strafbar.

8266 Steckborn, den 15. Januar 1971 Betreibungsamt Steckborn

Handelsregister - Registre de commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell-N.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

6. Januar 1971.
ok Factoring AG, in Zürich, Uraniastrasse 20, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 12. 1970. Zweck: entgeltliche Uebernahme oder Erwerb von Forderungen, Inkassogesellschaften mit oder ohne Risikoubernahme und alles, was unter dem Sammelbegriff «Factoring» zu verstehen ist; kann sich an anderen Unternehmungen des In- und Auslandes beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Heinrich Kolb, von Oberriet, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

6. Januar 1971.
ok Holding AG, in Zürich, Uraniastrasse 20, Zürich 1, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 11. 12. 1970. Zweck: hauptsächlich Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen, Mithilfe bei Finanzierungen und Organisationen an beteiligten Gesellschaften sowie Vermittlung des technischen und administrativen Know-how. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 20 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Heinrich Kolb, von Oberriet, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

6. Januar 1971. Betriebs-einrichtungen.
Trindler GmbH, bisher in Zug (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1970, S. 228). Statuten vom 14. 5. 1962, geändert am 2. 12. 1970. Neuer Sitz: Zumikon; Adresse: Erntacher 5 (bei Friedrich Trindler). Neue Firma: **Trindler GmbH, Zumikon**. Stammkapital: Fr. 20 000 (voll liberiert). Gesellschafter sind: Friedrich Trindler, von St. Gallen, nun in Zumikon, mit einer Stammeinlage von Fr. 18 000 sowie Kurt Trindler, von St. Gallen, in Urdorf, und Martha Trindler, von St. Gallen, nun in Zumikon, mit je einer Stammeinlage von Fr. 1000. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Betriebs-einrichtungen, wie auch Verwaltung, Erwerb und Verkauf von Patenten, insbesondere von solchen über Schleudergussverfahren und Einrichtungen zum Schleuderguss. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer sind die drei obengenannten Gesellschafter. Friedrich Trindler führt Einzelunterschrift; Kurt Trindler und Martha Trindler führen Kollektivunterschrift zu zweien.

6. Januar 1971.
Auto- & Equipment-Leasing AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, S. 1751). Vermietung (Leasing) von Transportmitteln usw. Statuten am 15. 12. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 1500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 2 000 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Hans Meyer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Voegelé, von Zuggenried, in Bern. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Bernhard Burkhardt, von Hutwil, in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Albert Studer, von Escholzmatt, in Spreitenbach.

6. Januar 1971.
Immobilien AG Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 407). Anlage von Kapitalen in Immobilien und Finanzierung von Liegenschaften usw. Statuten am 30. 11. 1970 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

6. Januar 1971.
Bau-Aktiengesellschaft Hesi, in Küsnacht (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1962, S. 14). Statuten am 26. 11. 1970 geändert. Das Fr. 100 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

6. Januar 1971.
Ernst Stucker, Altmetalle, in Wallisellen, Dietlikonerstrasse 17, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Ernst Stucker, von Erwil, in Dietikon. Handel mit Altsilber und Altmetallen; Sortierung von Metallmaterial.

6. Januar 1971. Gastwirtschaft.
Frau M. Krebs-Hauswirth, in Dinhard, Riedmühle, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Magdalena Krebs-Hauswirth, von Rüeggisberg, in Dinhard. Otto Krebs, von Rüeggisberg, in Dinhard, ist Einzelunterschrift erteilt. Betrieb einer Gastwirtschaft.

6. Januar 1971.
Offset Kälin, in Zürich, Feldstrasse 62, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Jakob Kälin, von Einsiedeln, in Langnau am Albis. Sophie Kälin, von Einsiedeln, in Langnau am Albis, hat Einzelunterschrift. Herstellung von Drucksachen aller Art.

6. Januar 1971. Möbel usw.
Alois Riegg, in Rüti (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1963, S. 1642). Handel mit Möbeln usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Ernetschwil (SHAB Nr. 294 vom 16. 12. 1970, S. 2862) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

6. Januar 1971.
Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VOLG), in Winterthur 1 (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1970, S. 1323). Unterschriften von Dr. Ferdinand Oehen, Franz Fischer und Hans Pauli erloschen. Neue Mitglieder der Direktion mit Kollektivunterschrift: Ulrich Stahel, dessen Prokura erloschen ist, und Dr. Ernst Braunschweiler, von Illnau, in Winterthur. Neuer Sekretär der Direktion mit Kollektivunterschrift: Adelrich Hoppan, von Näfels, in Winterthur. Neu haben Kollektivprokura: Johann Strub, von Trimbach, in Winterthur, und Guido Bartholdi, von Bussnang, in Winterthur. Präsident oder Vizepräsident des Verwaltungsrates zeichnen mit dessen Sekretär, die Mitglieder der Direktion zu zweien unter sich, mit deren Sekretär oder je mit einem Prokuristen oder Handlungsbevollmächtigten.

6. Januar 1971. Pumpen, Wasseraufbereitungsanlagen.
Häny & Cie., in Meilen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1969, S. 1604). Herstellung und Verkauf von Pumpen und Wasseraufbereitungsanlagen. Neu zu Vizedirektoren mit Einzelunterschrift sind ernannt: Dr. Hans Jaggi und Ernst Minder; beider Prokuren sind erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Klaus Gyger, von Erlenbach ZH und Quarten, in Männedorf.

6. Januar 1971. Revision, Treuhand usw.
Treffico AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1970, S. 1941). Besorgung aller Geschäfte des Revisions- und Treuhandwesens usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien René Bianchi, von Wetzikon, in Dietlikon.

6. Januar 1971.
Fritz Keller AG, chemische Fabrik, in Mönchaltorf (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1970, S. 347). Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Georg Bourdick, deutscher Staatsangehöriger, in Uster.

6. Januar 1971. Textilien und Apparate für Textilindustrien.
Braschler & Cie., in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1965, S. 529). Fabrikation von und Handel mit Textilien und Apparaten für die Textilindustrie usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Heinz Mörgeli, von Schlatt ZH, in Dietikon, und Bruno Amsler, von Kaisten, in Zeihen.

6. Januar 1971. Artikel für Innendekoration.
Tissart S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1957, S. 2321). An- und Verkauf von Artikeln für Innendekoration usw. Ludwig Wagner, Mitglied des Verwaltungsrates (VR), ist nicht mehr geschäftsführender Delegierter; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Ludwig Muff, von Ruswil, in Zug.

6. Januar 1971. Endlos-Formulare, Garnituren.
Dataform AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1969, S. 245). Herstellung von Endlos-Formularen und -Garnituren usw. Hans Giger aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift ist Richard Kistler, von Reichenburg, in Zürich; er zeichnet ausschliesslich mit Josef Lacher, Präsident des VR.

7. Januar 1971. Heimwerk-Materialien.
Domit AG (Domit SA) (Domit Ltd.), in Opfikon. Adresse: Flughafenstrasse 61, Glattbrugg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 12. 1970. Zweck: Handel mit Heimwerk-Materialien aller Art. Uebernahme von Vertretungen sowie Import und Export von Heimwerk-Materialien; kann sich auch mit dem Vertrieb anderer Produkte befassen, sofern diese ihrem Hauptzweck förderlich sind und sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 250 000, voll liberiert; 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Im Falle des Ueberganges von Aktien eines Gründers infolge Erbganges, ehelichen Güterrechts oder Zwangsvollstreckung, haben die anderen Gründer ein Kaufsrecht an solchen Aktien. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Werner Veraguth, von Basel, in Cham, Präsident des VR und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; John Bächtold, von und in Zürich, Mitglied des VR und zugleich Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien; Otto Lappe, deutscher Staatsangehöriger, in Köln, Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1971. Automatische Feuerungen usw.
Ing. W. Oerli Aktiengesellschaft, in Dübendorf (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 551). Fabrikation von automatischen Feuerungen, Maschinen und Apparaten usw. Statuten am 17. 12. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 6900 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 3 650 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 7300 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert. Frank D. Pickersgill, Delegierter des VR (Verwaltungsrates), nun auch Vizepräsident desselben; führt weiter Einzelunterschrift. Das VR-Mitglied Peter Achermann wohnt nun in Zumikon.

7. Januar 1971. Elektrische Apparate und Anlagen usw.
Elmax AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1968, S. 1727). Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Apparaten und Anlagen usw. Statuten am 27. 11. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 300 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Henri Blanc, Fritz König und Paul Lüdin aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Siegfried Willi, Delegierter des VR, nun auch Präsident desselben, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Friedrich Güttinger, von Neftenbach, in Zumikon.

7. Januar 1971. Prägeföhen, Blattgold usw.
Hugo Huber A.G., bisher in Zürich 6 (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1968, S. 2793). Statuten am 16. 12. 1970 geändert. Neue

Schreibweise der Firma: **Hugo Huber AG**. Neuer Sitz: Dübendorf. Adresse: Untere Zelgstrasse 26. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit Prägeföhen und Blattgold sowie Zubehör für das graphische Gewerbe. Peter Huber, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uster.

7. Januar 1971. Kosmetische, chem.-techn., pharm. Produkte.
Ultrasun A.G., in Zürich 10 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1969, S. 1555). Statuten am 30. 11. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zwecks: Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit kosmetischen, chemisch-technischen und pharmazeutischen Produkten, Ankauf, Herausgeben und Verlegen von Büchern, sowie Beteiligung an und Uebernahme, Errichtung und Betrieb von chemischen, kosmetischen, pharmazeutischen oder ähnlichen Fabrikationsbetrieben und Verlagsunternehmen. Gesellschaft kann Grundbesitz in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern, Lizenzen, Patente und sonstige Immaterialgüter erwerben, verwerten und veräussern.

7. Januar 1971. Waren aller Art.
Afridiem GmbH, bisher in Opfikon (SHAB Nr. 262 vom 9. 11. 1965, S. 3513). Handel mit Waren aller Art usw. Statuten am 17. 11. 1970 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Afridiem GmbH**. Neuer Sitz: Nürensdorf. Adresse: Usseramtstrasse 2. Breite (eigene Adresse). Die Gesellschafterin Alice Lutz geb. Bischof und der Geschäftsführer Karl Lutz wohnen nun in Nürensdorf.

7. Januar 1971.
Autospenglerei B. Hegi, in Regensdorf, Feldblumenstrasse 202, Einzelzifferna (Neueintragung). Inhaber: Bruno Hegi, von Roggwil BE, in Zürich 11. Autospenglerei.

7. Januar 1971. Transporte.
K. & R. Keinersdorfer, in Steinmaur, Alte Brauerei, Obersteinmaur, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 12. 1970. Transportunternehmen, insbesondere Sachtransporte im In- und Ausland. Gesellschafter sind die Ehegatten Karl und Rosmarie Keinersdorfer, beide von und in Steinmaur.

7. Januar 1971.
Elcalor A.-G., Fabrik für elektro-thermische Apparate, Zweigniederlassung in Zürich 8 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1967, S. 2317), mit Hauptsitz in Aarau. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

7. Januar 1971. Optik.
Gustav Anel, in Zürich (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1965, S. 2451). Detailgeschäft der Optik. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Januar 1971.
R. Gnandt, Technisches Büro, in Zürich (SHAB Nr. 161 vom 15. 7. 1964, S. 2182), technisches Büro für Projektierung industrieller Anlagen sowie teilweise Erstellung solcher Anlagen. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. Januar 1971. Eisenwaren usw.
F. Bender, in Zürich (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1970, S. 2329), Handel mit Eisenwaren usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Frédéric Zimmermann von Lützelflüh, in Erlenbach ZH.

7. Januar 1971.
Urania Bank Zürich, in Zürich 4, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1970, S. 1392). Werner J. Sommer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR ist Stefan Häseli, von Frick, in Zürich; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

7. Januar 1971. Chem.-techn. Erzeugnisse.
Sträuli AG, in Winterthur 2 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1968, S. 147). Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Erzeugnisse. Neu ist Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien Stephan Cerny; seine Prokura ist erloschen. Der Genannte wohnt nun in Winterthur.

7. Januar 1971. Verwaltung von Kapitalen.
Intisra A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1970, S. 2273). Anlage und Verwaltung von Kapitalen usw. Walter J. Bär infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und Präsident mit Einzelunterschrift ist Dr. Nicolas J. Bär, von Zürich, in Küsnacht ZH. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Marjanne Jucker, von Schlatt ZH und Zürich, in Zürich.

7. Januar 1971. Forschung techn. Massenkonsumgüter.
Microstar AG, in Rümlang (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1969, S. 559). Forschung auf dem Gebiete der technischen Massenkonsumgüter. Die Prokura von Carl Waskowsky ist erloschen. Neu hat Einzelprokura Urs Dreier, von Trub, in Illnau.

7. Januar 1971. Artikel der graphischen Branche.
Novolith A.G., in Winterthur 1 (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1969, S. 397). Import von und Handel mit Artikeln der graphischen Branche usw. Hans Eichenberger infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Karl Morf, von und in Winterthur. Neu hat Einzelprokura: Ella Schwarz, von und in Dägerlen. Neue Adresse: Wülflingerstrasse 38 in Winterthur 1 (bei Karl Morf).

7. Januar 1971. Elektr. Maschinen.
Gebrüder Meier AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1966, S. 423). Fabrikation von und Handel mit elektrischen Maschinen usw. Ernst Burkhalter infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Bern - Berne - Berma

Bureau de Porrentruy

Rectification.

Helsa Watch SA, fabrique d'horlogerie (Helsa Watch A.G. Uhrenfabrik) (Helsa Watch Ltd Watch Factory), a Porrentruy (FOSC du 13. 1. 1971, N° 9, p. 84). Edmond Goetschel, membre du conseil d'administration, n'est pas directeur.

Fribourg - Fribourg - Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

4 janvier 1971.
Société de laiterie de Vuissens, a Vuissens, société coopérative (FOSC du 5. 6. 1967, p. 1912). Le comité est actuellement composé de: Charles Noël, président (inscrit); Léon Noël, vice-président (inscrit); Bernard Bandert, secrétaire-caissier, de et a Vuissens. Auguste Noël n'est plus secrétaire; sa signature est radiée. La société demeure engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

4 janvier 1971. Immeubles.
Real Finanz Institut A.G., a Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 30 décembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but le financement, le développement et la construction d'immeubles. Le capital social est de

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

249486. Date de dépôt: 30 octobre 1970, 16 h.
Pennwalt Corporation, Three Parkway, Philadelphia (Pennsylvanie, USA). – Fabrication et commerce.

Produits abrasifs, poudres abrasives et machines à polir ou à meuler ou à éroder, notamment celles utilisant comme agents d'abrasion des particules abrasives en suspension dans un jet d'air. (Cl. int. 3, 7)

AIRBRASIVE

249487. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 17 Uhr.
Klingentalmühle AG, Klingental 7, Basel. – Produktion, Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 243927. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. November 1970 an.

Geflügel, Geflügelfleischwaren, Eier. (Int. Kl. 29, 31)

SANAPOULTRY

249488. Hinterlegungsdatum: 11. November 1970, 20 Uhr.
Eternit AG (Eternit S.A.), Niederurnen (Glarus). – Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse, die aus dem europäischen Raum stammen, nämlich Rohre, Rohranschluss- und Verbindungsstücke, Rohrabzweigungen, Rohrflanschen, Rohrkrümmer, Rohrleitungskuppelungen, Rohrmuffen, Rinnen, insbesondere Regen- und Dachrinnen (sämtlich rund oder eckig), vorstehende Waren aus Asbest-Zement und/oder anderen Bindemitteln mit oder ohne Zusatz von Sand oder anderen quarzhaltigen Stoffen, aus Asbest und Asbest- und Bitumengemischen, mit oder ohne Zusatz, aus Kunststoffen oder glasfaserverstärktem, quarzgefülltem Kunstharzmörtel hergestellt mit oder ohne Metalleinlage, insbesondere für Kanalisations-, Wasserversorgungs-, Abwässer-, Betriebswasser- und Entlüftungsanlagen, für Öl- und Gasleitungen sowie für Brunnenrohre, Vorpresserohre, Fahrleitungen für Rohrpostanlagen, Mantelrohre für Fernheizleitungen und Feststoffleitungen und für Beregnungsleitungen. (Int. Kl. 6, 7, 11, 17, 19)

EURONIT

249489. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 8 Uhr.
EIO Lack- und Farbenfabrik AG, Bahnhofstrasse 11, Oberrieden (Zürich). – Fabrikation. – Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 134976 von Eisenhut & Co., Oberrieden (Zürich). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1970 an.

Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel. (Int. Kl. 2)

TEGOL

249490. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 11 h.
Pierre Leyat et Fils, Châteauneuf/Conthey (Valais); adresse pour la correspondance: Pont-de-la-Morge (Valais). – Fabrication.

Couteaux de poche en acier inoxydable. (Cl. int. 8)

CERVINOX

249491. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 11 h.
Pierre Leyat et Fils, Châteauneuf/Conthey (Valais); adresse pour la correspondance: Pont-de-la-Morge (Valais). – Fabrication.

Couteaux de poche en acier inoxydable. (Cl. int. 8)

RHONINOX

249492. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 15 h.
Villars Holding S.A., Fribourg. – Fabrication et commerce.

Produits à base de chocolat, y compris produits de confiserie ainsi que diététiques. (Cl. int. 5, 30)

BISKY

249493. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 15 h.
Villars Holding S.A., Fribourg. – Fabrication et commerce.

Produits à base de chocolat, y compris produits de confiserie et biscuiterie, ainsi que diététiques. (Cl. int. 5, 30)

VILLOR

249494. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 15 Uhr.
Schoeller, Albers & Co., Ebnatstrasse 65; Schaffhausen. – Fabrikation. – Erneuerung der Marke Nr. 135691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1970 an.

Garne aller Art. (Int. Kl. 23)

MAGDA

249495. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 16 h.
Laboratoires Sauter S.A., 46, chemin de l'Étang, Vernier (Genève); adresse pour la correspondance: Bureau de Marques, case postale, 4002 Bâle. – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° 136664. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1970.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques. Drogues pharmaceutiques. Préparations alimentaires diététiques. Désinfectants. Préparations pour la destruction des animaux et des plantes. Emplâtres. (Cl. int. 5)

SODRI

249496. Hinterlegungsdatum: 16. November 1970, 20 Uhr.
Electric & Musical Industries Limited, Blyth Road, Hayes (Middlesex, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 137370. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. November 1970 an.

Apparate und Instrumente für Tonaufzeichnung sowie Zubehörteile für dieselben. (Int. Kl. 9)

EMICORDA

249497. Date de dépôt: 16 novembre 1970, 20 h.
Outboard Marine Corporation, 100 Pershing Road, Waukegan (Illinois, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 137034. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 16 novembre 1970.

Moteurs pour canots, canoës et véhicules similaires; moteurs à huile, pompes centrifuges et à mouvements de va-et-vient à haute pression et leurs parties. (Cl. int. 7, 12)

EVINRUDE

249498. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136895. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Heilmittel, Betäubungs- und Diagnostizierungsmittel für medizinische Zwecke; Konservierungsmittel für Holzwaren, Textilien, Felle, Häute und Lebensmittel; Desinfektionsmittel; chemische Mittel für Haar- und Hautpflege, Mittel gegen Entzündungen; chemische Vertilgungsmittel für schädliche Tiere und Pflanzen; chemische Textilhilfsmittel, wie Spinnmittel, Leimungs- und Entleimungsmittel, Appretur-, Versteifungs-, Verstärkungs- und Imprägniermittel; Befeuchtungs- und Egalisierungsmittel für die Textil-, Wäsche- und Ausrüstungsindustrien samt Zusätzen und Pflanzenbespritzungsmitteln; Lacke, Firnisse und Harze, sowohl natürliche wie künstliche, samt andern irgendwie benannten Kunstmassen und Kunstharzen; Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher- bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnisse, Harze und Kunstmassen, ferner aromatische und Würzstoffe für die Lebensmittel-, Nahrungsmittel-, Genussmittel- und kosmetische Industrie, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5, 13, 30)

BONOGEI

249499. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136896. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Heilmittel, Betäubungs- und Diagnostizierungsmittel für medizinische Zwecke; Konservierungsmittel für Holzwaren, Textilien, Felle, Häute und Lebensmittel; Desinfektionsmittel; chemische Mittel für Haar- und Hautpflege und Mittel gegen Entzündungen; chemische Vertilgungsmittel für schädliche Tiere und Pflanzen; chemische Textilhilfsmittel, wie Spinnmittel, Leimungs- und Entleimungsmittel, Appretur-, Versteifungs-, Verstärkungs- und Imprägniermittel; Befeuchtungs- und Egalisierungsmittel für die Textil-, Wäsche- und Ausrüstungsindustrien samt Zusätzen und Pflanzenbespritzungsmitteln; Lacke, Firnisse und Harze, sowohl natürliche wie künstliche; synthetischer Gummi, Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher- bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnisse, Harze und Kunstmassen; aromatische und Würzstoffe für die Lebensmittel-, Nahrungsmittel-, Genussmittel- und kosmetische Industrie, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5, 13, 17, 30)

BONOPEX

249500. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136897. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Konservierungsmittel für Holzwaren, Textilien, Felle, Häute und Lebensmittel; chemische Textilhilfsmittel, wie Spinnmittel, Mittel zum Leimen und Entleimen, Appretieren, Versteifen, Verstärken oder Imprägnieren; Befeuchtungs- und Egalisierungsmittel für die Textil-, Wäsche- und Ausrüstungsindustrien samt Zusätzen und Pflanzenbespritzungsmitteln; Lacke; Firnisse und Harze, sowohl natürliche wie künstliche; synthetischer Gummi; Lösungs- und Verdünnungsmittel, Weichmacher- bzw. Plastifizierungsmittel für Lacke, Firnisse, Harze und Kunstmassen; aromatische und Würzstoffe für die Lebensmittel-, Nahrungsmittel-, Genussmittel- und kosmetische Industrie, Sprengstoffe sowohl für militärische wie für zivile Zwecke. (Int. Kl. 1 bis 5, 13, 17, 30)

BONOTEX

249501. Hinterlegungsdatum: 24. November 1970, 17 Uhr.
Aktiebolaget Bofors, Karlskoga (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136899. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. November 1970 an.

Konservierungsmittel für Textilien, Häute, Felle, Leder- und Holzwaren; Farbstoffe für maltechnische Zwecke; Weichmacher für Kunstharze und Sprengstoffe; Pulver und Sprengstoffe; Zünder; Zündschnüre; Raketen; Munition. (Int. Kl. 1, 2, 4, 13)

BONOBEI

249502. Date de dépôt: 24 novembre 1970, 17 h.
Wyler Watch Corporation, 315 Park Avenue South, New York (New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 135942. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 septembre 1970.

Montres et parties de montres. (Cl. int. 14)

SIGNAL

249503. Hinterlegungsdatum: 26. November 1970, 17 Uhr.
Svenska Diamantbergborrnings AB, Hamngatan 29, Sundbyberg (Schweden). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136401. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. November 1970 an.

Bohrmaschinen und Teile von solchen. (Int. Kl. 7)

CRAELIUS

249504. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136268. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Künstliches Stroh, künstliches Rosshaar, Bändchen, Geflechte aller Art. (Int. Kl. 20, 22, 26)

COVA

249505. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136269. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

DORSENA

249506. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136270. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

NIMBO

249507. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr.
Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136271. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

MATAPONT

249508. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136273. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Garne und Gespinste aller Art. (Int. Kl. 23)

STELLINA

249509. Hinterlegungsdatum: 30. November 1970, 18 Uhr. Société de la Viscose Suisse, Emmenbrücke (Luzern). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 136274. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. November 1970 an.

Künstliches Stroh, künstliches Rosshaar, Bändchen, Geflechte aller Art. (Int. Kl. 20, 22, 26)

TROPIC

249510. Date de dépôt: 26 novembre 1970, 19 h. Fero Watch, Feldmann & Cie, Wolfwil (Soleure). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 135950. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 novembre 1970.

Montres et leurs parties. (Cl. int. 14)

FERO

249511. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 18 h. Union Laitière Vaudoise, 35, rue St-Martin, Lausanne (Vaud). — Fabrication et commerce. — Renouvellement de la marque N° 140207. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 novembre 1970.

Produits pour l'alimentation de l'homme et des animaux. (Cl. int. 29, 30, 31)

SUN-BOL

249512. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 20 Uhr. F. Bodmer AG, Niederwil (Gemeinde Oberbüren, St. Gallen). — Fabrikation und Handel.

Socken für Herren, Sportstrümpfe, Kniestrümpfe, Socquettes und Strumpfhosen für Damen, Herren und Kinder, Skisocken und Bettsocken. (Int. Kl. 25)

CLAY

249513. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 11 Uhr. Rudolf Burkhalter, Scheidegstrasse 19, Meggen (Luzern). — Fabrikation.

Platten zum Aufziehen von Photos. (Int. Kl. 9)

EGASEC

249514. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 15 Uhr. Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, New York (New York, USA). — Fabrikation und Handel.

Präparate zur äusserlichen Anwendung auf Haut oder Nägeln zur Förderung der Schönheit und/oder zur Tönung. (Int. Kl. 3)

ULTRA VIE

249515. Date de dépôt: 13 novembre 1970, 10 h. Recordati S.A. — Chemical and Pharmaceutical Company, via Nassa 56, Lugano (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres; matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

MOXILE

249516. Hinterlegungsdatum: 25. November 1970, 20 Uhr. Allied Mills, Inc., 110 North Wacker Drive, Chicago (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Futtermittel. (Int. Kl. 31)



249517. Hinterlegungsdatum: 14. September 1970, 17 Uhr. S. Winklers Eff. A/S, Kolding (Dänemark). — Fabrikation und Handel.

Herrenbekleidung. (Int. Kl. 25)



249518. Hinterlegungsdatum: 6. November 1970, 20 Uhr. Techno-Chemie Kessler & Co. Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Voltastrasse 71-75, Frankfurt am Main (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Schläuche aus Kautschuk oder Kunststoff, unumflochten, unumflochten mit äusserer silberfarbiger Schutzschicht, mit Umflochtung aus verzinktem Eisendraht, mit aufvulkanisierten geflochtenen Umlagen, gegebenenfalls mit einer Stahldrahtwendel zwischen den geflochtenen Umlagen sowie gegebenenfalls ferner mit zusätzlicher Umflochtung aus verzinktem Eisendraht, Anschlussarmaturen als Bestandteile von solchen Schläuchen. (Int. Kl. 17)



Silberschlauch

249519. Hinterlegungsdatum: 29. Juli 1970, 12 Uhr. PSI Pool of Scientific Instruments Ltd., Aeschenvorstadt 48, Basel. — Fabrikation und Handel.

Laborgeräte, Prüf-, Mess- und optische Geräte und Instrumente für technische, wissenschaftliche und medizinische Zwecke. (Int. Kl. 9, 10)



PSI
POOL OF SCIENTIFIC
INSTRUMENTS Ltd.

249520. Date de dépôt: 13 août 1970, 18 h. Liggett & Myers Incorporated, 630 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Cigarettes avec filtre. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en rouge, blanc, noir, gris, marron.

249521. Date de dépôt: 13 août 1970, 18 h. Liggett & Myers Incorporated, 630 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

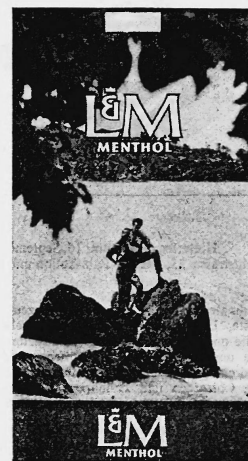
Cigarettes avec filtre. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en bleu, blanc, or, gris, brun (roux).

249522. Date de dépôt: 13 août 1970, 18 h. Liggett & Myers Incorporated, 630 Fifth Avenue, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Cigarettes au menthol. (Cl. int. 34)



La marque est exécutée en vert, bleu, blanc, jaune.

249523. Date de dépôt: 19 novembre 1970, 20 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). — Production et commerce.

Vins blancs indigènes (La Côte). (Cl. int. 33)



249524. Date de dépôt: 19 novembre 1970, 20 h.
Hammel S.A., Rolle (Vaud). — Commerce.

Vins blancs du Valais (Fendant). (Cl. int. 33)



249525. Hinterlegungsdatum: 8. September 1970, 17 Uhr.
Inoue Rubber Co., Ltd., N° 38, Funakata, Sennen-cho, Atsuta-ku, Nagoya-shi (Aichi-ken, Japan). — Fabrikation und Handel.

Gummipneus und -schläuche für Autos, Motorräder, Velos und andere Fahrzeuge. (Int. Kl. 12)



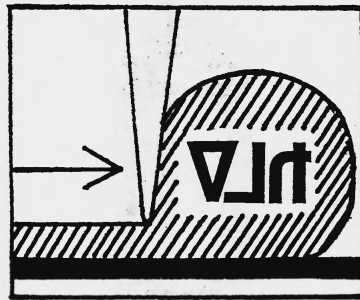
249526. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Steriles Verbandmaterial und Pflaster; pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; medizinische, chirurgische, zahnheilkundliche und veterinärmedizinische Instrumente und Apparate; elektrische und elektronische Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke; Prothesen; Spezialmobiliar für Spitäler, Aerzte, Chirurgen und Zahnärzte; Laboratorienausrüstungen; hygienische Kunststoff- und Gummiwaren. (Int. Kl. 5, 9, 10, 20)



249527. Hinterlegungsdatum: 14. Dezember 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe und Färbereihilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)



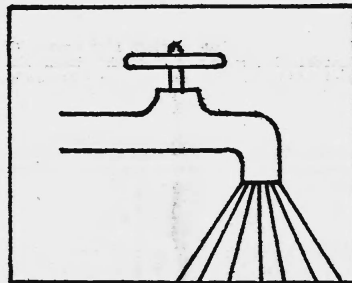
249528. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, Veterinärprodukte, Desinfektionsmittel; medizinische, chirurgische, zahnheilkundliche und veterinärmedizinische Instrumente und Apparate; elektrische und elektronische Instrumente und Apparate für medizinische und chirurgische Zwecke; Prothesen; Spezialmobiliar für Spitäler, Aerzte, Chirurgen und Zahnärzte; Laboratorienausrüstungen; Verbandmaterial, Pflaster, hygienische Kunststoff- und Gummiwaren. (Int. Kl. 5, 9, 10, 20)



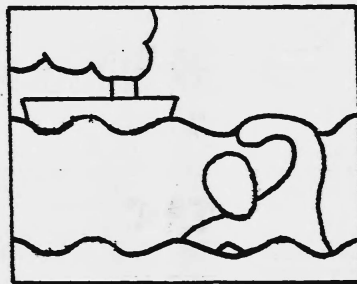
249529. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe und Färbereihilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)



249530. Hinterlegungsdatum: 16. September 1970, 20 Uhr.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, Basel. — Fabrikation und Handel.

Farbstoffe und Färbereihilfsmittel. (Int. Kl. 1, 2)



249531. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 19 Uhr.
Jenoptik Jena GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Optische Instrumente und deren Teile, insbesondere Mikroskope. (Int. Kl. 9)

Laboval

249532. Hinterlegungsdatum: 28. September 1970, 19 Uhr.
Jenoptik Jena GmbH, Carl-Zeiss-Strasse 1, Jena (Deutschland). — Fabrikation und Handel.

Optische Instrumente und deren Teile, insbesondere Mikroskope. (Int. Kl. 9)

Sedival

249533. Date de dépôt: 19 octobre 1970, 18 h.
Mont d'Or S.A. Sion, Domaine de Vignes, Sion (Valais). — Production et commerce. — Renouvellement de la marque N°139368. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 19 octobre 1970.

Vins. (Cl. int. 33)

LA PERLE DU VALAIS

249534. Date de dépôt: 20 octobre 1970, 18 h.
Reynolds Pen Products S.A., 15, boulevard de Pérolles, Fribourg. — Fabrication et commerce.

Instrumentes d'écriture et pièces détachées de toute nature pour stylographe à bille ou à plume, marqueurs à mèche et autres. (Cl. int. 16)

reynol

249535. Date de dépôt: 3 mars 1970, 14 h.
Amengual (Barthélemy, Jean et Laurent), 2, rue de la Bourse, Lyon (France). — Fabrication et commerce.

Chevalières, médailles, croix, pendentifs, porte-pièces, bagues, alliances, manchettes et bracelets en or 0.750. (Cl. int. 14)



249536. Hinterlegungsdatum: 4. November 1970, 17 Uhr.
EWAG AG, Maschinen- und Werkzeugfabrik, Solothurn, Hauptgasse 54, Solothurn. — Fabrikation und Handel.

Schleifmaschinen zur Herstellung von Hartmetallwerkzeugen und Maschinenteilen. (Int. Kl. 7)

Ewag

249537. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 20 Uhr.
A. E. Staley Manufacturing Company, 22nd and Eldorado Streets, Decatur (Illinois, USA). — Fabrikation und Handel.

Technische Stärkemittel; Inosit. (Int. Kl. 1, 3, 5)



Staley

249538. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 18 Uhr.
«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell
(Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreies, Vitamin C enthaltendes Tafelgetränk aus schwarzen
Johannisbeeren. (Int. Kl. 32)



249539. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 18 Uhr.
«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell
(Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreier, kohlen säurehaltiger Traubensaft. (Int. Kl. 32)



249540. Hinterlegungsdatum: 9. November 1970, 18 Uhr.
«Obi» Obstverwertungsgenossenschaft Bischofszell, Bischofszell
(Thurgau). – Fabrikation und Handel.

Alkoholfreie Fruchtsaftgetränke (aus Apfelsaft mit Orangensirup
und Siphon). (Int. Kl. 32)



249541. Hinterlegungsdatum: 11. November 1970, 20 Uhr.
Tonwerke Thayngen AG, Thayngen (Schaffhausen). – Fabrikation
und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke
Nr. 137589. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. No-
vember 1970 an.

Kunstkeramische Produkte, Steinzeug-Produkte, Elektroporzellan,
feuerfeste Normal- und Formsteine für Eisen- und Nichteisenmetall-
Giessereien sowie für den Ofen- und Feuerungsbaue.
(Int. Kl. 11, 17, 19, 21)



249542. Date de dépôt: 11 novembre 1970, 20 h.
Interfood S.A. (Interfood AG) (Interfood Ltd.), 14 B, place
St-François, Lausanne (Vaud). – Fabrication et commerce. – Renou-
vellement de la marque N° 136213. Raison modifiée. Le délai de
protection résultant du renouvellement court depuis le 11 novembre
1970.

Chocolat au lait et aux noisettes broyées. (Cl. int. 30)



249543. Hinterlegungsdatum: 13. November 1970, 9 Uhr.
Hanhart Uhren AG, Seilergraben 27, Zürich 1. – Fabrikation und
Handel.

Stiluhren, Pendulen und Penduletten, Musikuhren sowie alle Gross-
uhren. (Int. Kl. 14)



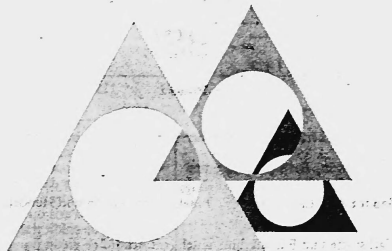
249544. Hinterlegungsdatum: 13. November 1970, 19 Uhr.
Otto Schmid, Sihlstrasse 3, Zürich 1. – Fabrikation und Handel.

Bijouteriewaren. (Int. Kl. 14)



249545. Date de dépôt: 13 novembre 1970, 11 h.
Alpina Union Horlogère AG (Alpina Union Horlogère S.A.)
(Alpina Union Horlogère Ltd.), Unionsgasse 13, Bienne (Berne). –
Fabrication et commerce.

Montres, mouvements, boîtes, cadrans, bracelets de montres, fourni-
tures d'horlogerie; montres de plongée; chronomètres, chronogra-
phes; montres-bijoux. (Cl. int. 14)



249546. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 16 h.
Johns-Manville Corporation, 22 East 40th Street, New York
(New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de
la marque N° 134418. Le délai de protection résultant du renouvelle-
ment court depuis le 21 juillet 1970.

Silice amorphe hydratée à l'état de poudre. (Cl. int. 1)



249547. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 16 h.
Johns-Manville Corporation, 22 East 40th Street, New York
(New York, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de
la marque N° 134419. Le délai de protection résultant du renouvelle-
ment court depuis le 21 juillet 1970.

Matière solide finement divisée ayant des propriétés d'absorption
sélective destinée à être employée pour aider la filtration et pour le
désémulsionnement de liquides. (Cl. int. 1)

SUPER-CEL

249548. Hinterlegungsdatum: 18. November 1970, 18 Uhr.
Sury AG, Bernstrasse 124, Zollikofen (Bern). – Fabrikation und
Handel.

Metallegierungen, Metallhalbfabrikate, Werkzeuge und Maschinen
für die Stein-, Holz-, Metall- und Kunststoffbearbeitung, Schleif- und
Poliermittel für die Stein-, Holz-, Metall- und Kunststoffbearbeitung,
Schleif- und Polierrohstoffe, Kunstharze und Kleber; alle vorgenann-
ten Erzeugnisse europäischer Herkunft. (Int. Kl. 1, 5, 6, 7, 8)

euronet

249549. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1970, 14 Uhr.
Kunstgewerbeschule der Stadt Zürich, Klasse A 8 (Metallklasse),
Ausstellungsstrasse 60, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Schmuck- und Silberwaren. (Int. Kl. 14)



249550. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1970, 14 Uhr.
Rolf Wassner, Kreuzplatz 1, Zürich. – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren. (Int. Kl. 14)

DICA

249551. Date de dépôt: 17 novembre 1970, 19 h.
Schenk S.A., Rolle (Vaud). – Production, fabrication et commerce.

Vins et toutes autres boissons avec et sans alcool, préparations et ex-
traits sous toutes formes pour faire des boissons avec et sans alcool.
(Cl. int. 32, 33)



249552. Date de dépôt: 19 novembre 1970, 17 h.
Louis Tempia S.A., 23, rue Joseph-Girard, Carouge (Genève). –
Fabrication et commerce.

Produits chimiques pour l'industrie et l'agriculture; vernis, laques,
diluants, mordants et décapants; produits pour l'entretien du bois,
des métaux, des pierres naturelles ou artificielles, du cuir, des vernis
et matières synthétiques; encastiques, cirages; préparations pour
nettoyer, polir, dégraisser et blanchir; savons; cosmétiques.
(Cl. int. 1, 2, 3)



249553. Hinterlegungsdatum: 19. November 1970, 12 Uhr.
Ernst Schaefer, Maison Nelly, Bahnhofstrasse 31, Zürich 1. – Fabri-
kation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 136973. Die Schutz-
frist aus der Erneuerung läuft vom 23. September 1970 an.

Krawatten. (Int. Kl. 25)

Nelly

Schweizerische Verrechnungsstelle — Office suisse de compensation

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im Dezember 1970¹⁾ — Résultats du service réglementé des paiements en décembre 1970¹⁾

Vertragsstaaten Pays	Einzahlungen - Versements				Auszahlungen - Paiements				Sonstiger Verkehr *)	Clearingstand Ende Dezember 1970 Etat de clearing à fin décembre 1970		
	Verfügbare Mittel Anfangsbestand Disponibilités Etat initial	Waren Marchan- dises	Andere Einzahlungen Autres versements	Total	Waren Marchan- dises	Andere Auszahlungen Autres paiements	Total	Verfügbare Mittel Disponibi- lités		Pendante Auszahlungs- aufträge Ordres de paiements non exécutés	Clearingsaldo Solde de clearing	Angemeldete Forderungen Déclaration de créances non liquidées
	In 1000 Franken				Dezember 1970 — décembre 1970				En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie	4 451	4 421	317	4 738	2 720	395	3 115	- 324	5 750	500	5 300	43 552
Polen - Pologne	392	5 777	929	6 706	11 629	3 797	15 426	8 788	460	1 646	- 1 186	85 702
Rumänien - Roumanie	3 117	3 960	949	4 909	8 978	1 317	10 295	7 450	5 181	2 378	2 803	99 735
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	6 003	19 667	2 884	22 551	26 490	3 010	29 500	950	4	3 194	- 3 190	93 623
Ungarn - Hongrie	1 278	12 006	1 616	13 622	7 493	2 089	9 582	- 4 001	1 317	1 316	1	30 576
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	15 241	45 831	6 695	52 526	57 310	10 608	67 918	12 863	12 712	8 984	3 728	353 188
DDR - RDA ²⁾	7 197	5 355	1 305	6 660	4 796	1 514	6 310	- 982	6 565	-	-	-
Total	22 438	51 186	8 000	59 186	62 106	12 122	74 228	11 881	19 277	-	-	-
Türkei - Turquie ⁴⁾	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	846
Türkei - Turquie ⁵⁾	-	-	-	-	-	77	77	77	-	528	- 528	290 ⁶⁾
VAR - RAU ⁷⁾	72	17	27	44	-	-	-	-	116	118 ⁸⁾	- 2	339 ⁹⁾
Gesamter Verkehr - Trafic global	22 510	51 203	8 027	59 230	62 106	12 199	74 305	11 958	19 393	-	-	-

Januar bis Dezember 1970 — Janvier à décembre 1970												
Bulgarien - Bulgarie	4 706	43 916	5 277	49 193	40 522	4 638	45 160	- 2 989	5 750	450	5 300	43 552
Polen - Pologne	366	61 994	10 481	72 475	98 319	20 412	118 731	46 350	460	1 646	- 1 186	85 702
Rumänien - Roumanie	9 052	34 388	11 473	45 861	101 006	13 726	114 732	65 000	5 181	2 378	2 803	99 735
Tschechoslowakei - Tchécoslovaquie	15 769	144 778	23 170	167 948	156 094	32 249	188 343	4 630	4	3 194	- 3 190	93 623
Ungarn - Hongrie	3 856	136 373	22 871	159 244	99 680	21 544	121 224	- 40 559	1 317	1 316	1	30 576
Zentralis. Verkehr - Trafic centralisé	33 749	421 449	73 272	494 721	495 621	92 569	588 190	72 432	3 728	8 984	3 728	353 188
DDR - RDA ³⁾	5 774	52 674	14 243	66 917	47 046	20 622	67 668	1 542	6 565	-	-	-
Total	39 523	474 123	87 515	561 638	542 667	113 191	655 858	73 974	19 277	-	-	-
Türkei - Turquie ⁴⁾	-	-	-	-	1 096	-	1 096	1 096	-	-	-	846
Türkei - Turquie ⁵⁾	-	-	-	-	-	462	462	462	-	528	- 528	290 ⁶⁾
VAR - RAU ⁷⁾	757	761	717	1 478	-	2 119	2 119	-	116	118 ⁸⁾	- 2	339 ⁹⁾
Gesamter Verkehr - Trafic global	40 280	474 884	88 232	563 116	543 763	115 772	659 535	75 532	19 393	-	-	-

1 Auszug aus dem Monats-Bulletin «Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs» herausgegeben von der Schweizerischen Verrechnungsstelle, Zürich.
 2 Eingang oder Rückgabe (-) von freien Mitteln: Franken- und Devisenzahlungen, Beanspruchung und Rückzahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.
 3 Zentralisierter Verkehr.
 4 Abkommen von Paris vom 11. Mai 1959 (Konsolidierung).
 5 Kreditabkommen Tranche 1965: 7 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1966-1969: 6 731 855.17 Fr. Kreditabkommen Tranche 1967: 5 000 000.— Fr. - Beanspruchung 1967-1969: 4 444 674.15 Fr. Kreditabkommen Tranche 1970: 10 800 000.— Fr.
 6 Bewilligte Geschäfte, für welche keine Zahlungsaufträge eingegangen sind.
 7 Entschädigungsabkommen vom 20. Juni 1964.
 8 Vom Spezialkonto auf Konten M und T übertragen, unerledigte Einzahlungen in der VAR.
 9 davon: a) Noch nicht auf die Konten M und T übertragbare Einzahlungen auf Spezialkonto
 b) Einzahlungen in der VAR zugunsten von Personen, die den «non resident»-Status nicht besitzen

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung und die Einfuhr von Sommergerste, Sommerhafer und Mais zu Saatwecken
 (Vom 13. Januar 1971)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 23 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung und Ergänzung der Artikel 31, 32 und 43 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, gestützt auf die Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, in Anwendung der Artikel 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel schliesst Verträge über Kauf und Verkauf von Sommersaatgerste, Sommersaathafer und Saatmais (Zollpositionen 1003.01, 1004.01, 1005.01) nur mit Genossenschaftern ab und ermächtigt sie zur Ver Zollung, wenn sie sich der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gegenüber verpflichten, inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Sommergerste, Sommerhafer und Mais in dem gemäss Artikel 3 hiernach festgesetzten Verhältnis zu übernehmen.

Das inländische Saatgut von Sommergerste und Sommerhafer ist bis zum 28. Februar 1971 und von Mais bis zum 30. April 1971 zu übernehmen.

Art. 2. Der Genossenschafter kann sich von der Uebernahmepflicht befreien, wenn er vor Aushändigung des Vertrages über Kauf und Verkauf der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zuhänden der Abteilung für Landwirtschaft eine gemäss Artikel 3 festgesetzte Ersatzabgabe entrichtet oder einer Genossenschaft beiträgt, die sich gegenüber der Abteilung für Landwirtschaft gemäss ihrem Genossenschaftszweck vertraglich zur Verwertung von Sommersaatgerste, Sommersaathafer und Saatmais inländischer Produktion verpflichtet. Erfüllt ein Genossenschafter der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel die gemäss Artikel 1 eingegangene Verpflichtung nicht bis zum 28. Februar 1971 für Sommersaatgerste und Sommersaathafer und bis zum 30. April 1971 für Saatmais, so erhebt die Abteilung für Landwirtschaft von ihm nachträglich die Ersatzabgabe gemäss Absatz 1.

Art. 3. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt zu Beginn der Einfuhrperiode die Produzentenpreise für Sommersaatgerste, Sommersaathafer und Saatmais inländischer Produktion fest und bestimmt gleichzeitig das Uebernahmeverhältnis und die Höhe der Ersatzabgabe. Die Uebernahme kann bei Sommersaatgerste und Sommersaathafer in einem Verhältnis von höchstens einem Teil Inland- zu zwei Teilen Importware und bei Saatmais in einem solchen von höchstens vier Teilen Inland- zu einem Teil Importware angeordnet werden. Die Ersatzabgabe je 100 kg Importsaatgut darf bei Sommergerste und Sommerhafer 7.50 Franken für Saatgut ohne Zertifikat und 2.50 Franken für alle übrige Ware sowie bei Saatmais 4.50 Franken nicht übersteigen.

Art. 4. Die Ertragnisse der Ersatzabgabe werden in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung eingelegt. Aus dieser Rückstellung wird das nicht übernommene Inlandsaatgut angemessen verbilligt.

Art. 5. Die Abteilung für Landwirtschaft und die Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel und der Schweizerische Saatgutverband sind zur Mitwirkung heranzuziehen.

Der Bundesratsbeschluss vom 8. Dezember 1969 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken sowie die Verfügung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 8. Dezember 1969 über die Verwertung und die Einfuhr von Gerste, Hafer und Mais zu Saatwecken werden aufgehoben. Tatsachen, die während der Gültigkeitsdauer der aufgehobenen Bestimmungen eingetreten sind, werden noch nach diesen beurteilt.

Dieser Beschluss tritt am 15. Januar 1971 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral concernant le placement et l'importation des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs
 (Du 13 janvier 1971)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 23 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 31, 32 et 43 de l'ordonnance du 21 décembre 1953 relative à des dispositions de caractère économique de la loi sur l'agriculture, et aux fins de les compléter; vu les articles premier, 2 et 16 de la loi du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs; vu les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, arrête:

Article premier. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne conclut des contrats d'achat et de vente portant sur des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs (n^{os} 1003.01, 1004.01 et 1005.01 du tarif douanier), qu'avec des associés et ne leur délivre les bons de dédouanement nécessaires que s'ils s'engagent envers la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique à acquérir, dans la proportion fixée selon l'article 3, des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs indigènes provenant de cultures visitées et reconnues.

Les semences indigènes d'orge et d'avoine de printemps devront être acquises au plus tard le 28 février 1971, celles de maïs le 30 avril 1971.

Art. 2. L'associé peut s'affranchir de l'obligation de la prise en charge en versant à la Division de l'agriculture, par l'intermédiaire de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, avant la remise des contrats d'achat et de vente, une taxe de remplacement fixée selon l'article 3 ou en s'affiliant à une société coopérative qui s'est engagée par contrat envers ladite division à placer les semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs du pays conformément à ses buts statutaires.

Si l'associé de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne remplit pas les engagements découlant de l'article premier jusqu'au 28 février 1971 pour les semences d'orge et d'avoine de printemps et au 30 avril 1971 pour celles de maïs, la Division de l'agriculture percevra ultérieurement la taxe prévue au 1^{er} alinéa.

Art. 3. Au début de la campagne d'importation, le Département de l'économie publique fixera les prix à la production des semences d'orge et d'avoine de printemps ainsi que de maïs produites dans le pays, le

taux de la prise en charge, de même que le montant de la taxe de remplacement. La quantité à prendre en charge peut correspondre au plus, pour l'orge et l'avoine de printemps, à une partie de marchandise indigène pour deux parties de la quantité importée, et pour le maïs, à quatre parties de marchandise indigène pour une partie de marchandise importée. La taxe de remplacement appliquée aux importations ne doit pas dépasser 7 fr. 50 par 100 kilos pour les semences d'orge et d'avoine de printemps non accompagnées de certificat, 2 fr. 50 pour toute autre marchandise et 4 fr. 50 pour le maïs.

Art. 4. Les taxes de remplacement sont versées à la Commission pour la culture des champs et le placement des produits. Cette provision peut servir à réduire équitablement le prix des semences du pays qui ne sont pas prises en charge.

Art. 5. La Division de l'agriculture et l'Office du contrôle des prix sont chargés de l'exécution. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères et la Fédération suisse des sélectionneurs seront appelées à collaborer.

L'arrêté du Conseil fédéral du 8 décembre 1969 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs, ainsi que l'ordonnance du Département de l'économie publique du 8 décembre 1969 concernant le placement et l'importation de semences d'orge, d'avoine et de maïs, sont abrogés. Les dispositions abrogées restent cependant applicables à tous les faits qui se sont produits durant leur validité.

Le présent arrêté entre en vigueur le 15 janvier 1971.

15. 20. 1. 71

Auslandspostüberweisungsdienst
 Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 20. Januar 1971

Cours de conversion sans engagement, dès le 20 janvier 1971

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.35
Belgien/Luxemburg			
Belgien/Luxemburg	100 Fr. belg.	=	Fr. 87.1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.90
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.45
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. 69.65
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.80
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 120.35
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.55
Osterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.73
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.75

Kantonale Depositenstellen
für die Hinterlegung von Bareinzahlungen auf neue Aktien
17. Nachtrag (siehe SHAB Nr. 215 vom 15. September 1965)

Offices cantonaux de consignation
recevant les versements sur des actions nouvelles
17^e supplément (voir FOSC du 15 septembre 1965, N° 215)

Casse cantonali di depositi
che ricevono versamenti sulle nuove azioni
17^o complemento (vedi FUSC del 15 settembre 1965, N° 215)

Bern: Amtersparniskasse Aarberg, in Aarberg
Bank von Ernst & Cie. AG, Bern, in Bern

Genève: Banque de crédit international, à Genève.

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Herrn Victor Rioseco das Exequatur als Berufs-Generalkonsul der Republik Chile in Zürich erteilt, mit Amtsbefugnis über die Kantone Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Unterwalden (ob und nid dem Wald), Glarus, Zug, Solothurn, Basel (Stadt und Landschaft), Schaffhausen, Appenzel (beider Rhoden), St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau und Tessin.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Victor Rioseco en qualité de consul général de carrière de la République du Chili à Zurich, avec juridiction sur le territoire des cantons de Zurich, Berne, Lucerne, Uri, Schwyz, Unterwald (le Haut et le Bas), Glaris, Zoug, Soleure, Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Schaffhouse, Appenzel (Rh.-Ext. et Rh.-Int.), Saint-Gall, Grisons, Argovie, Thurgovie et du Tessin.

15. 20. 1. 71

Steuer-Kursliste 1971

Die Kursliste per 1. Januar 1971 wird in der zweiten Hälfte des Monats Januar 1971 erscheinen. Sie enthält die Durchschnittskurse des Monats Dezember 1970 von sämtlichen in der Schweiz kotierten in- und ausländischen Wertpapieren sowie einer Anzahl Zertifikate von Anlagefonds, die Angaben über die Erträge in den Jahren 1969 und 1970, die Emissions- und Konversionsliste für diese beiden Jahre, ferner die Kurse für Dividen, ausländische Banknoten und Gold, eine Übersicht betreffend die Entlastung der Dividenden und Zinsen von ausländischen Steuern, sowie eine Tabelle über die Rückkaufswerte von Lebensversicherungen.

Der Preis für die Kursliste beträgt Fr. 3.—, bei Bezug von 50 Exemplaren und mehr Fr. 2.70. Sie ist bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung und bei den kantonalen Steuerverwaltungen erhältlich. Bestellungen sind schriftlich aufzugeben. Der Versand der Kurslisten durch die Eidgenössische Steuerverwaltung erfolgt mit Einzahlungsschein. Für die Abonnenten erübrigt sich die Aufgabe einer Bestellung. Die Einzahlungsscheine werden ihnen in den nächsten Tagen separat zugestellt.

Eidgenössische Steuerverwaltung
Wertschriftenbewertung

Liste des cours 1971

La Liste des cours au 1^{er} janvier 1971 paraîtra dans la seconde quinzaine de janvier 1971. Elle indique les cours moyens de décembre 1970 de toutes les valeurs suisses et étrangères cotées en Suisse, les cours moyens d'un certain nombre de certificats de fonds de placement, les rendements des années 1969 et 1970, les émissions et conversions d'emprunts durant ces deux dernières années, les cours des devises, des billets de banque étrangers et de l'or, le dégrèvement des impôts étrangers sur les dividendes et intérêts et les valeurs de rachat des assurances sur la vie.

Le prix de la Liste des cours est fr. 3.— ou, en cas d'achat d'au moins 50 exemplaires, fr. 2.70. Cette Liste est en vente à l'administration fédérale des contributions et aux administrations cantonales des impôts. Les commandes doivent être faites par écrit. Des bulletins de versement seront joints aux envois de Listes des cours effectués par l'administration fédérale des contributions. Les abonnés n'ont pas besoin d'envoyer une commande. Les bulletins de versement leur parviendront séparément au cours de ces prochains jours.

Administration fédérale des contributions
Estimation des titres

Bollettino dei corsi 1971

Il Bollettino dei corsi al 1° gennaio 1971 verrà pubblicato nella seconda quindicina di gennaio 1971. Esso indica i corsi medi del mese di dicembre 1970 di tutti i titoli svizzeri ed esteri quotati in Svizzera, i corsi di un certo numero di quote in fondi d'investimento, i redditi degli anni 1969 e 1970, le emissioni e conversioni di prestiti durante questi due ultimi anni, i corsi delle divise, dei biglietti di banca esteri e dell'oro, gli sgravi dalle imposte estere sui dividendi ed interessi e i valori di riscatto delle assicurazioni sulla vita.

Il Bollettino dei corsi costa fr. 3.— la copia, e fr. 2.70 in caso di acquisto di 50 copie o più. Esso si trova in vendita presso l'amministrazione federale delle contribuzioni e le amministrazioni fiscali cantonali. Le ordinazioni devono essere fatte per iscritto. Agli invii concernenti i Bollettini dei corsi verrà allegata una polizza di versamento per il tramite dell'amministrazione federale. L'ordinazione è superflua per gli abbonati. Le polizze di versamento saranno loro inviate separatamente nei prossimi giorni.

Amministrazione federale delle contribuzioni
Valutazione dei titoli

République islamique de Mauritanie

Réglementation du commerce extérieur

Selon une documentation reçue de Dakar les autorités mauritaniennes ont institué l'an dernier une carte d'importateur-exportateur «au profit des personnes morales ou physiques dont les activités industrielles ou commerciales exercées à titre principal nécessitent les opérations d'importation ou d'exportation de marchandises, matières premières ou produits de toute nature pour les besoins de leur commerce ou de leur industrie soit directement, soit par des mandataires ou transitaires agréés». Le numéro d'identification porté sur cette carte doit figurer entre autres sur les titres de commerce extérieur et sur les déclarations en douane faites en vue de l'importation ou de l'exportation. Pouvant être exigée au moment du dépôt de ces documents, la carte d'importateur-exportateur — qui est personnelle — est délivrée sur demande des intéressés, par le ministre chargé du commerce, après avis d'un comité consultatif. N'étant attribuée qu'aux personnes morales ou physiques remplissant certaines conditions (inscription au registre du commerce, justification du paiement de la patente pour l'exercice en cours, etc.), la carte d'importateur-exportateur peut être retirée dans des cas déterminés (faillite ou liquidation judiciaire sauf si la poursuite de l'exploitation est autorisée par le tribunal, etc.)

15. 20. 1. 71.

Der Landesindex der Konsumentenpreise
auf der Basis 1966

Sonderheft Nr. 79

In diesem Sonderheft werden die Grundlagen dargelegt, nach denen der revidierte Landesindex berechnet wird. Ausserdem werden Zweck, Bedeutung und Methode der Indexberechnung eingehend erläutert.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 5.— (inkl. Spesen)

Versand gegen Voreinzahlung des Betrages von Fr. 5.— auf das Postcheckkonto 30-520 des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3, 3000 Bern. Vermerk auf der Rückseite des Einzahlungsscheines gestattet.

Indice suisse des prix
à la consommation sur la base de 1966

Supplément N° 79

Cette publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail coûte

Fr. 5.— par exemplaire (frais compris)

Prière d'adresser les commandes à la Feuille officielle suisse du commerce, 3, Effingerstrasse, 3000 Bern, en versant préalablement le montant de Fr. 5.— à notre compte de chèques postaux 30-520. Une notice au verso du coupon suffit.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Bern.



Unser aufstrebendes Unternehmen der Präzisionsapparateindustrie umfasst mehrere in- und ausländische Mettler-Firmen.

Wir suchen

für unser **Konzernrechnungswesen**
einen **Assistenten**
des **Abteilungsleiters**

der nach Einarbeitung als dessen Stellvertreter wirken könnte.

Die Aufgaben bestehen vorwiegend in Koordination und Konsolidierung der einzelnen Firmenbuchhaltungen im Konzern und in Spezialaufgaben im betrieblichen und finanziellen Rechnungswesen (Kontenplan, Budgetierung, Preispolitik, Liquiditätsrechnung usw.).

Wir stellen uns einen Bewerber um die dreissig vor, der mit einem Lizenziat der HSG oder einem eidg. Buchhalterdiplom und Praxis im industriellen Rechnungswesen (möglichst in Finanz- und Betriebsbuchhaltung) aufwarten kann. Selbständigkeit und Englischkenntnisse setzen wir voraus.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an Herrn Koch, Personaldepartement der Mettler-Unternehmungen, 8606 Greifensee, Telefon (051) 87 63 11.

Eidg. dipl. Buchhalter

50jährig, mit sehr guter Ausbildung und Praxis in Bank, Handel und Industrie, spezialisiert im Detailhandel, Erfahrung in Steuersachen, Italienisch- und gute Französischkenntnisse, grundehrlich, initiativ, in ungekündigter Stellung als Chefbuchhalter-Prokurist

sucht

umständehalber zu gelegentlichem Eintritt selbständige und verantwortungsvolle Position als

Chefbuchhalter
Leiter der Finanzabteilung

oder ähnliches. Offerten erstklassiger Firmen erbeten unter Chiffre 340066 an Publicitas AG, 3001 Bern, zwecks Vereinbarung einer persönlichen Besprechung.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache — inserieren Sie!

Nichtigerklärung

Die Sparhefte Nr. 034396X und Nr. 0412931V der Kantonalbank von Bern, Biel, werden vermisst. Der Gläubiger wird sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber der Bücher diese nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 20. Januar 1971

Kantonalbank von Bern, Biel

A louer pour juillet 1971

bureaux administratifs

en plein centre de Fribourg dans immeuble de construction récente.

1600 m² de surface disponible, répartie sur 5 étages, flexibilité dans la répartition des bureaux.

S'adresser à:

Weck Aeby & Cie SA, Agence immobilière
23, avenue de la Gare, 1701 Fribourg
Tel. (037) 2 63 41

Zu verkaufen modernes, neues

8-Familien-Haus

in dem sich stark entwickelnden Utzenstorf. Das vollvermietete Haus umfasst:

- vier 1-Zimmer-Studios
- zwei 3 1/2-Zimmer-Wohnungen
- zwei 4-Zimmer-Wohnungen

Bruttorendite: 6.44%
Verkaufspreis: Fr. 550 000.—

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Chiffre 8122 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Kreditschutz-Verband
Burgdorf

Inkasso & Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21
Telefon 034/21 80

Billig zu verkaufen

Buchungsmaschine
RUF-Intracont 204

Tel. (051) 44 62 22, intern 23.

Das Sparheft Nr. 62 021 mit einem Guthaben von Fr. 7719.80, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel, Stadtfiliale Claraplatz, wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schalter der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.

Zürich, 14. Januar 1971
Schweizerische Kreditanstalt

FAKTURIERUNGSBÜRO 70

Wir fakturieren für Sie täglich, wöchentlich, monatlich
Wir kontrollieren für Sie Debitorenzahlungen
Molkerei-Strasse 21 Postfach 115
8026 Zürich. Tel. 23 06 15

INKASSO

In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12



Inserate erschliessen den Markt

Nouveauté dans le flaconnage pour boissons

Nous recherchons

un commanditaire

pour la création d'une société d'exploitation de différents dispositifs brevétés concernant le flaconnage pour boissons.

Seules les offres de personnes présentant de très sérieuses garanties financières seront prises en considération.

Offres sous chiffre OFA 2289 - Orell Füssli-Annonces SA, case postale, 1211 Genève 1.

Haben Sie Kapazitätsschwierigkeiten? Sind Sie in Terminnöten?

Als leistungsfähiges

Kunststoff-Spritzwerk

sind wir in der Lage, Ihnen zu helfen.

Wir übernehmen laufend Lohnaufträge für die Fertigung technischer Spritzteile und Gebrauchsartikel bis zu 2,5 kg Spritzgewicht.

Schreiben Sie uns unter Chiffre OFA 2077 A an Orell Füssli-Annoncen AG, 4000 Basel.



6% Anleihe 1971 Kanton St. Gallen von Fr. 30 000 000

99,60 % Ausgabepreis (inkl. 0,60 % eidg. Titelstempel)

20.–26. Januar mittags Zeichnungsfrist

Laufzeit längstens 15 Jahre

Inhaberoptionen von Fr. 1000, Fr. 5000
und Fr. 100 000

Liberierung 31. Januar bis 10. Februar 1971

Kotierung an den Börsen St. Gallen, Zürich
und Basel

Der Erlös dient zur Finanzierung von Hoch-
und Tiefbauten und von zugesicherten Bau-
beiträgen sowie zur Deckung finanzieller Ver-
pflichtungen

Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei
den Banken erhältlich

**St. Gallische Kantonalbank
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Kartell Schweizerischer Banken**

Société Genevoise d'Instruments de Physique

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 4 février 1971, à 11 h., au siège social, 8, rue des Vieux-Grenadiers, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/70.
- 2° Rapport de l'office de contrôle.
- 3° Approbation des comptes — Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 4° Décision sur l'affectation du bénéfice.
- 5° Nomination d'administrateurs.
- 6° Nomination de l'office de contrôle et fixation de sa rémunération.

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au mardi 2 février 1971, à midi, dans les banques suivantes:

MM. Pictet & Cie, Genève
MM. Lombard, Odier & Cie, Genève
Union de Banques Suisses, Genève
Société de Banque Suisse, Genève
Crédit Suisse, Genève
et leurs succursales et agences en Suisse

Messieurs les actionnaires, propriétaires d'actions nominatives, inscrits à la date du 13 janvier 1971 dans le registre des actions, seront convoqués par lettre recommandée expédiée à leur dernière adresse.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion, ainsi que celui de l'office de contrôle, seront à la disposition des actionnaires, dès le 22 janvier 1971, au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, à Genève. Ils seront en outre envoyés à tous les actionnaires nominatifs.

Les transferts des actions nominatives sont bloqués du 13 janvier au 4 février 1971.

Le conseil d'administration

ASTRA

Compañia Argentina de Petroleo SA, Buenos Aires

Païement du dividende pour l'exercice arrêté au 31 décembre 1969

Messieurs les actionnaires sont informés que, conformément aux décisions prises par le conseil d'administration de la Société, la répartition pour le 54^e exercice de la Société, arrêté au 31 décembre 1969, sera mise à leur disposition à partir du 21 janvier 1971, sous forme d'un dividende de 10% en actions gratuites.

Ce dividende a été approuvé par l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 30 avril 1970 et autorisé par la Commission Nationale des Valeurs le 23 novembre 1970 et par la Bourse de Commerce de Buenos Aires le 18 décembre 1970.

Les actions nouvelles seront munies du coupon N° 47 et porteront jouissance à partir du 1^{er} janvier 1970. Elles ne seront émises qu'en coupures de 10 actions minimum.

Ce dividende en actions sera distribué en Suisse contre présentation du coupon N° 46, auprès des domiciles ci-après:

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE
Genève
ainsi que tous les autres
sièges, succursales et
agences en Suisse de cet établissement

Messieurs PICTET ET CIE
Banquiers
Genève

Les droits d'attribution, représentés par le coupon N° 46, seront traités en Bourse de Genève, en tranches de 10 coupons minimum, du 21 janvier au 26 février 1971.

ASTRA
Compañia Argentina de Petroleo SA

Aeussere chilenische Schuld

Anzeige an die Titelinhaber, deren Obligationen dem Gesetz Nr. 5580 unterstellt worden sind, die jedoch der Regelung gemäss Gesetz Nr. 8962 nicht zustimmen.

Diejenigen Inhaber, die der am 22. Juli 1949 publizierten Offerte der chilenischen Regierung für die Regelung der nachstehend erwähnten Obligationen-Anleihen nicht zugestimmt haben, können die folgenden Coupons zu dem von der unterzeichneten Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica gemäss Gesetz Nr. 5580 festgesetzten Satz von 1.196% in der Schweiz einlösen:

Anleihe	Fälligkeit 1970 Coupons per
6% Republik Chile 1929	15. 12. 66 und 15. 6. 67
6% Republik Chile 1930 schweiz.-holl. Tranche	1. 1. 67 und 1. 7. 67
6% Republik Chile 1930 franz. Tranche	1. 1. 67 und 1. 7. 67
6% Stadt Santiago de Chile 1929	1. 12. 66 und 1. 6. 67
5% Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912	15. 8. 66 und 15. 2. 67

Zahlbarer Betrag je Couponpaar ab einer Obligation von Fr. 1000.— nom. (resp. 2 × Fr. 500.— 5% Pfandbriefe Caja de Credito Hipotecario 1912 bzw. 5 × Fr. 200.— 6% Republik Chile 1930, franz. Tranche)

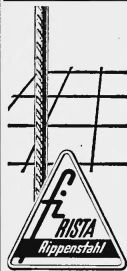
sFr. 11.96

Die Coupons können bei der Schweizerischen Kreditanstalt, beim Schweizerischen Bankverein, bei der Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf, oder bei einer der übrigen anlässlich der Ausgabe dieser Obligationen bezeichneten schweizerischen Zahlstellen eingereicht werden; sie sind, wenn möglich, in Gruppen von zwei nicht voneinander getrennten Coupons einzuliefern.

Diejenigen Inhaber, die der Regelung gemäss Gesetz Nr. 8962 schon zugestimmt haben, können die im Jahre 1970 verfallenen Coupons gemäss den bereits früher erlassenen Publikationen zum Satz von 3% p. a. bei den genannten Zahlstellen einlösen, soweit dies nicht bereits geschehen ist. Die Frist, innerhalb welcher dem Gesetz Nr. 8962 zugestimmt werden kann, ist bis zum 31. Dezember 1975 verlängert worden.

20. Januar 1971

Caja Autonoma de Amortizacion de la Deuda Publica
Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt



FISCHER & CO.
5734 REINACH

Inserieren
bringt Erfolg!

Öffentliches Vormundschaftsinventar Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes Fraubrunnen vom 28. Dezember 1970 wird über Vermögen und Schulden des bevormundeten Herrn

Urs Hans Bachmann

geb. 1947, von Langnau i. E., des Johann Ernst sel., Bäcker-Konditor, Oberdorfstrasse 1, 3427 Utzenstorf, ein öffentliches Vormundschaftsinventar durchgeführt gemäss Art. 398, Abs. 3, und 580 ff. ZGB.

Demzufolge werden alle Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger des Mündels aufgefordert, ihre Ansprüche an den Mündel spätestens bis zum 28. Februar 1971 beim Regierungsstatthalteramt Fraubrunnen anzumelden. Für nicht rechtzeitig angemeldete Forderungen haftet der Bevormundete nicht. Die Schuldner des Mündels werden aufgefordert, ihre Schulden innert der gleichen Frist beim beauftragten Notar anzumelden.

Massaverwalter und Vormund: Herr Walter Fischer, Spenglermeister und Installateur, Quellgasse 9, Utzenstorf.

Utzenstorf, den 15. Januar 1971

Der beauftragte Notar: Dr. H. U. Huber

DÉMONSTRER ET CONVAINCRE PAR LE FILM...

Le projecteur sonore Super 8 à cassettes 120 m en mallette portable, modèle INSTITOR, est le meilleur démonstrateur d'une équipe de vente, car il présente, toujours avec la même précision et sans se lasser, les arguments dont vous désirez convaincre votre clientèle. Le projecteur INSTITOR, de présentation discrète, se confond facilement avec une serviette de diplomate qui se transforme en 20 secondes en salle de projection, sans obligation d'obscurcir le local.

Pour de plus amples renseignements, prière de s'adresser à **BOLEX** 1450 Sainte-Croix.
INTERNATIONAL S.A.

